

IT Penna pungidito

Contenuto della confezione

- 1 penna pungidito
- Le presenti istruzioni per l'uso

<div> </div> <div>AVVERTENZA</div>
<ul style="list-style-type: none">La penna pungidito è destinata all'uso personale. Non utilizzare mai la penna pungidito e la lancetta insieme ad altre persone (pericolo di infezioni!). Durante l'uso dell'apparecchio, tenere i bambini sotto controllo per assicurarsi che non lo utilizzino mai come giocattolo. Utilizzare una nuova lancetta sterile (monouso) per ogni campione di sangue. Se la penna pungidito con la lancetta inserita cade a terra, raccoglierla con cautela e buttarla via la lancetta. A ogni test cambiare il punto di prelievo, ad es. un dito differente o l'altra mano. Punture ripetute nello stesso punto possono provocare infiammazioni, perdita di sensibilità o cicatrizzazioni. Pulire accuratamente la zona in cui si effettua la puntura.

<div> </div> <div>ATTENZIONE</div>
Utilizzare la penna pungidito esclusivamente con le lancette del produttore. L'uso di altre lancette può pregiudicare il funzionamento della penna pungidito in modo permanente.

Ambito di applicazione

La penna pungidito, in combinazione con una lancetta a parte, è concepita per il prelievo di un campione di sangue per la misurazione del tasso glicemico nel sangue capillare umano. Utilizzare la penna pungidito solo nelle zone della pelle previste per la misurazione della glicemia (polpastrelli).

Gruppo target

L'apparecchio è concepito per l'uso domestico su persone.

Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (bambini compresi) con ridotte capacità fisiche, percettive o intellettive o non in possesso della necessaria esperienza e/o conoscenza sull'utilizzo dell'apparecchio, se non sotto la supervisione di una persona responsabile per la loro sicurezza o che fornisca loro le indicazioni per l'uso dell'apparecchio. Assicurarsi che i bambini non utilizzino l'apparecchio come giocattolo.

Vantaggi clinici

Prelievo di un campione di sangue per la determinazione del valore glicemico nel sangue capillare umano e conseguente terapia medica.

Indicazioni

Utilizzabile in caso di diabete mellito per la determinazione del valore glicemico nel sangue capillare umano.

Controindicazioni

Utilizzare la penna pungidito solo sulle parti del corpo descritte nelle presenti istruzioni per l'uso. Non utilizzare la penna pungidito se la pelle presenta lesioni, è infiammata o cicatrizzata. Non utilizzare la penna pungidito in punti che abbiano già manifestato disturbi della sensibilità. Se la penna pungidito con la lancetta inserita cade a terra, raccoglierla con cautela e buttarla via la lancetta. A ogni test cambiare il punto di prelievo, ad es. un dito differente o l'altra mano. Punture ripetute nello stesso punto possono provocare infiammazioni, perdita di sensibilità o cicatrizzazioni. Pulire accuratamente la zona in cui si effettua la puntura.

Pericolo di infezione

Tutti i componenti del misuratore e degli accessori possono entrare in contatto con sangue umano e rappresentano pertanto una possibile fonte di infezione.

<div> </div> <div>Prelievo del campione di sangue</div>
<ul style="list-style-type: none">Per prelevare un campione di sangue, misurare la glicemia e valutare i valori misurati, leggere le istruzioni per l'uso del misuratore.

Smaltimento della penna pungidito e delle lancette

<div> </div> <div>AVVERTENZA</div>
Per lo smaltimento della penna pungidito e delle lancette, attenersi scrupolosamente alle norme precauzionali generalmente vigenti per la manipolazione di sangue. Smettere accuratamente tutti i campioni di sangue e i materiali che sono entrati a contatto con l'operatore, per evitare di lesionare e infettare altre persone.

Pulizia e cura

Pulire la penna pungidito dopo ogni utilizzo. Rimuovere la lancetta e smaltirla come descritto ai punti 9 - 11 delle presenti istruzioni per l'uso. Per la pulizia utilizzare un panno morbido o un cotton fioc imbevuto di disinfettante o di alcol al 70%. Per la pulizia dell'intero apparecchio utilizzare un panno morbido leggermente inumidito con acqua e sapone. Evitare assolutamente di lasciar penetrare acqua nell'apparecchio. Utilizzare l'apparecchio solo quando è completamente asciutto.

Controlli

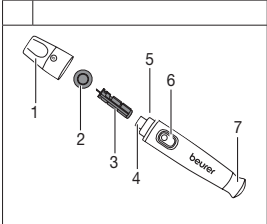
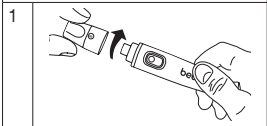
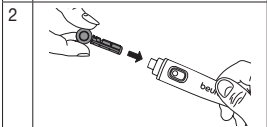
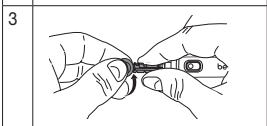
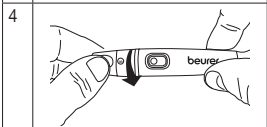

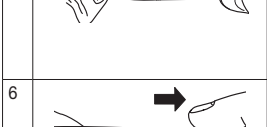
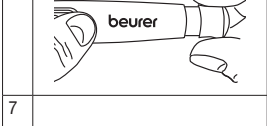
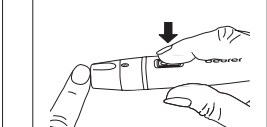

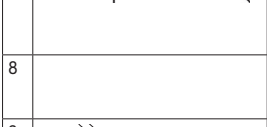


Questo prodotto è conforme al regolamento sui dispositivi medici MDR (EU) 2017/745.

Indirizzo del Servizio clienti

Per eventuali domande, contattare il Servizio clienti. L'indirizzo del servizio di assistenza è indicato nel foglietto allegato.

IL NOSTRO IMPEGNO NEI VOSTRI CONFRONTI: il nostro obiettivo è offrire prodotti sanitari di alta qualità e la migliore Assistenza clienti possibile. Se non siete completamente soddisfatti di questo prodotto, rivolgetevi al Servizio clienti.

Penna pungidito	Cod. art. 457.12	
<div> <div> </div> <div>Beurer GmbH</div> <div>Söflinger Straße 218, 89077 Ulm, Germania</div> </div>		CE
Salvo errori e modifiche		
457.12_Steckhilfe_2023-07-18_03_IM_BEU_DE_EN_FR_ES_IT_MDR		

		DE	EN	FR	ES	IT
		Steckhilfe und Lanzetten <p>1: Kappe</p> <p>2: Schutzscheibe der Lanzette</p> <p>3: Sterile Lanzette</p> <p>4: Lanzettenhalter</p> <p>5: Lanzetten Auswerfer</p> <p>6: Auslöseknopf mit Farbindikator</p> <p>7: Spannvorrichtung</p>	Lancing device and lancet needles <p>1: Cap</p> <p>2: Protective lancet disc</p> <p>3: Sterile lancet needle</p> <p>4: Lancet holder</p> <p>5: Lancet discharge</p> <p>6: Trigger with colour indicator</p> <p>7: Tensioning device</p>	Autopiqueur et aiguilles-lancettes <p>1 : Capuchon</p> <p>2 : Élément de protection de la lancette</p> <p>3 : Lancette-aiguille stérile</p> <p>4 : Support de lancettes</p> <p>5 : Éjecteur de lancettes</p> <p>6 : Bouton de déclenchement avec indicateur coloré</p> <p>7 : Dispositif de tension</p>	Dispositivo de punción y lancetas de aguja <p>1 : Caperuza</p> <p>2 : Disco de protección de la lanceta</p> <p>3 : Lanceta de aguja estéril</p> <p>4 : Soporte de lanceta</p> <p>5 : Expulsor de lanceta</p> <p>6 : Botón de accionamiento con indicador de color</p> <p>7 : Dispositivo tensor</p>	Penna pungidito e lancette <p>1: Cappuccio</p> <p>2: Disco di protezione della lancetta</p> <p>3: Lancetta sterile</p> <p>4: Contenitore lancette</p> <p>5: Espulsore lancette</p> <p>6: Pulsante di rilascio con indicatore colorato</p> <p>7: Dispositivo di bloccaggio</p>
1		Drehen Sie die Kappe von der Steckhilfe ab.	Undo the cap from the lancing device.	Dévissez le capuchon de l'autopiqueur.	Retire la caperuza del dispositivo de punción girándola.	Svitare il cappuccio della penna pungidito.
2		Legen Sie eine sterile Lanzette in die Steckhilfe ein und drücken Sie die Lanzette fest.	Insert a sterile lancet needle into the lancing device and press it firmly into place.	Introduisez une aiguille-lancette stérile dans l'autopiqueur, puis fixez la lancette.	Coloque una lanceta de aguja estéril en el dispositivo de punción y fije la lanceta presionándola.	Inserire una lancetta sterile nella penna pungidito e premere con forza.
3		Nehmen Sie die Schutzscheibe der Lanzette durch Drehen ab und halten Sie dabei den Schaft der Lanzette fest. Bewahren Sie die Schutzscheibe auf, um die gebrauchte Lanzette nach Entnahme der Blutprobe sicher entsorgen zu können.	Remove the protective disc of the lancet by turning it while holding the shaft of the lancet. Retain the protective disc for the safe disposal of the used lancet needle after taking a blood sample.	Retirez l'élément de protection de la lancette en maintenant la tige de la lancette. Conservez l'élément de protection afin de pouvoir éliminer l'aiguille lancette usagée après prélèvement de l'échantillon de sang.	Retire el disco de protección de la lanceta girándolo mientras sujeta el mango de la lanceta. Guarde el disco de protección para poder desechar de forma segura la lanceta de aguja usada tras tomar la muestra de sangre.	Tenendo fermo lo stelo della lancetta, svitare il disco di protezione della lancetta e rimuoverlo. Conservare il disco di protezione per poter smaltire in modo sicuro la lancetta usata dopo il prelievo del campione di sangue.
4		Setzen Sie die Kappe auf die Steckhilfe und drehen Sie diese fest.	Place the cap onto the lancing device and screw it tight.	Placez le capuchon sur le stylo autopiqueur et vissez-le.	Coloque la caperuza sobre el dispositivo de punción y fijela girándola.	Posizionare il cappuccio sulla penna pungidito e avvitarlo saldamente.
5		An der Steckhilfe können neun verschiedene Einstechtiefen eingestellt werden. Die Einstechtiefe wird durch eine Zahl angezeigt. <ul style="list-style-type: none">1-3: für weiche oder dünne Haut 4-6: für normale Haut 7-9: für dicke oder schwierige Haut Drehen Sie den beweglichen oberen Teil der Kappe, bis die gewünschte Einstechtiefe angezeigt wird.	You can set nine different penetration depths on the lancing device. The penetration depth is displayed as a number. <ul style="list-style-type: none">1-3: for soft or thin skin 4-6: for normal skin 7-9: for thick or callused skin Turn the moving upper part of the cap until the desired penetration depth is displayed.	Neuf profondeurs de piqûre différentes peuvent être réglées sur l'autopiqueur. La profondeur de piqûre est indiquée par un chiffre. <ul style="list-style-type: none">1 à 3 : pour peau tendre ou fine 4-6 : pour peau normale 7 à 9 : pour peau épaisse ou calleuse Tournez la partie supérieure mobile du capuchon jusqu'à ce que la profondeur de piqûre souhaitée s'affiche.	El dispositivo de punción dispone de nueve profundidades de punción diferentes. La profundidad de punción se indica mediante un número. <ul style="list-style-type: none">1-3: para piel suave o fina 4-6: para piel normal 7-9: para piel gruesa o callosa Gire la parte superior móvil de la caperuza hasta que se vea la profundidad de punción deseada.	Nella penna pungidito è possibile regolare nove differenti profondità di iniezione. La profondità di iniezione viene indicata con un numero. <ul style="list-style-type: none">1-3: per pelle morbida o sottile 4-6: per pelle normale 7-9: per pelle spessa o callosa Ruotare la parte superiore mobile del cappuccio finché la profondità desiderata non è visibile.
6		Ziehen Sie die Spannvorrichtung so weit zurück, bis sie hörbar einrastet und sich der Auslöseknopf gelb färbt. Lassen Sie die Spannvorrichtung los. Diese schnappt automatisch zurück in die Ausgangsposition. Die Steckhilfe ist nun einsatzbereit.	Pull the tensioning device back until it audibly engages and the trigger turns yellow. Release the tensioning device. This automatically snaps back into the default position. The lancing device is now ready for use.	Tirez le dispositif de serrage vers l'arrière jusqu'à ce que vous entendiez un clic et que le bouton de déclenchement devienne jaune. Relâchez le dispositif de tension. Il repasse automatiquement en position initiale. L'autopiqueur est maintenant prêt à l'emploi.	Tire del dispositivo tensor hacia atrás hasta que escuche cómo encaja y el botón de accionamiento se ponga amarillo. Suelte el dispositivo tensor, que volverá automáticamente a su posición inicial. El dispositivo de punción ya está listo para su uso.	Tirare indietro il dispositivo di bloccaggio finché non si sente lo scatto dell'innesto e il pulsante di rilascio si colora di giallo. Rilasciare il dispositivo di bloccaggio. Viene ripristinata automaticamente la posizione iniziale. E la penna pungidito è pronta per l'uso.
7		Die Steckhilfe kann jetzt zur Blutprobe verwendet werden. Achten Sie darauf, dass das Blut tropfenförmig bleibt und nicht verschmiert wird.	You may now use the lancing device to take a blood sample. Make sure that the blood remains as a droplet and is not spread.	L'autopiqueur peut à présent être utilisé pour le prélèvement de sang. Veillez à ce que le sang reste en forme de goutte et ne macule pas.	El dispositivo de punción se puede utilizar ahora para tomar una muestra de sangre. Asegúrese de que la sangre mantenga la forma de gota y no pierda dicha forma.	Adesso la penna pungidito può essere utilizzata per il prelievo di sangue. Fare in modo che la goccia rimanga intatta e il sangue non si sparga.
		Blutprobe aus der Fingerbeere <p>Die besten Punktionsstellen sind Mittel- und Ringfinger. Setzen Sie die Steckhilfe fest, leicht seitlich von der Mitte der Fingerbeere an.</p> <p>Drücken Sie auf den Auslöseknopf. Heben Sie die Steckhilfe wieder vom Finger ab. Es muss sich ein runder Blutstropfen von mindestens 0,6 Mikroliter (entspricht ca. 1,4 mm, Originalgröße: ●) gebildet haben.</p>	Blood sample from the fingertip <p>The best penetration areas are the middle finger and the ring finger. Firmly position the lancing device slightly to the side of the centre of the fingertip.</p> <p>Press the trigger. Remove the lancing device from the finger. A round drop of blood of at least 0.6 microlitres (corresponds to approx. 1.4 mm, original size: ●) must have formed.</p>	Prélèvement de sang issu de la pulpe digitale <p>Le majeur et l'annulaire sont les points de ponction idéaux. Appliquez fermement l'autopiqueur, légèrement décalé par rapport au centre de la pulpe digitale.</p> <p>Appuyez sur le bouton de déclenchement. Soulevez et retirez de nouveau l'autopiqueur du doigt. Une goutte de sang circulaire d'au moins 0,6 microlitre (correspond à env. 1,4 mm, taille originale : ●) doit s'être formée.</p>	Muestra de sangre de la yema del dedo <p>Los mejores puntos de punción son los dedos corazón y anular. Coloque con firmeza el dispositivo de punción ligeramente en el lateral del centro de la yema del dedo.</p> <p>Pulse el botón de accionamiento. Vuelva a apartar el dispositivo de punción del dedo. Se debe haber formado una gota de sangre redonda de al menos 0,6 microlitros (corresponde a aprox. 1,4 mm, tamaño original: ●).</p>	Campione di sangue dal polpastrello <p>I punti migliori per le iniezioni sono il dito medio e l'anulare. Applicare la penna pungidito sul polpastrello, in posizione leggermente decentrata.</p> <p>Premere il pulsante di rilascio. Sollevare la penna pungidito dal dito. Deve essersi formata una goccia di sangue rotonda, di almeno 0,6 microlitri (corrisponde a ca. 1,4 mm, dimensione originale: ●).</p>
8		Falls nicht genügend Blut austritt, wiederholen Sie die Schritte 1 bis 7 mit größerer Einstechtiefe.	If there is an insufficient amount of blood, repeat steps 1 to 7 with a greater penetration depth.	En cas de quantité insuffisante de sang, répétez les étapes 1 à 7 avec une profondeur de piqûre supérieure.	Si no sale suficiente sangre, repita los pasos 1 a 7 con una profundidad de punción mayor.	Se la fuoriuscita di sangue è insufficiente, aumentare la profondità di iniezione e ripetere i passi da 1 a 7.
9		Drehen Sie die Kappe vorsichtig von der Steckhilfe und ziehen Sie diese ab.	Carefully undo the cap from the lancing device and remove it.	Dévissez le capuchon avec précaution du stylo autopiqueur et retirez-le.	Gire cuidadosamente la caperuza del dispositivo de punción y retírela.	Con cautela svitare il cappuccio dalla penna pungidito e sfilarlo.
10		Legen Sie die aufbewahrte Schutzscheibe flach auf eine harte Fläche. Spießen Sie die Schutzscheibe mit der Nadelspitze fest auf, damit die Nadel nicht mehr freisteht. Achten Sie darauf, die benutzte Lanzette nicht zu berühren.	Place the retained protective disc flat on a hard surface. Stick the tip of the needle into the protective disc so the needle is covered. Take care not to touch the used lancet.	Déposez l'élément de protection conservé, à plat sur une surface dure. Piquez la pointe de l'aiguille dans l'élément de protection, afin que l'aiguille ne soit plus libre. Assurez-vous de ne pas toucher la lancette utilisée.	Coloque en posición plana el disco de protección guardado sobre una superficie dura.	Posare in piano il disco di protezione conservato, su una superficie dura. Infilzare il disco di protezione con la punta dell'ago, in modo che l'ago non spunti. Prestare attenzione a non toccare la lancetta utilizzata.
11		Betätigen Sie den seitlichen Lanzetten Auswerfer durch eine Schiebbewegung. Dadurch fällt die Lanzette aus der Halterung heraus. Entsorgen Sie sorgfältig alle Blutproben und Materialien, mit denen Sie oder Ihr Patient in Kontakt gekommen sind. Entsorgen Sie die Lanzette in einem stichfesten Behälter. So vermeiden Sie eine Verletzung und Infizierung anderer Personen.	Actuate the side lancet discharge with a sliding movement. This causes the lancet to drop out of the holder. Carefully dispose of all blood samples and materials with which you or your patient have come into contact. Dispose of the lancet in a puncture-proof container. This prevents injuries and the infection of others.	Actionnez l'éjecteur de lancettes latérales par un mouvement de poussée. Ainsi, la lancette peut se détacher de son support. Éliminez soigneusement tous les échantillons de sang et produits, avec lesquels vous ou votre patient êtes entrés en contact. Éliminez la lancette dans un récipient résistant à la perforation. Vous évitez ainsi de blesser ou d'infecter d'autres personnes.	Accione el eyector de lancetas lateral mediante un movimiento de desplazamiento. De este modo, la lanceta se desprenderá del soporte. Deseche debidamente todas las muestras de sangre y los materiales con los que usted o su paciente hayan estado en contacto. Deseche la lanceta en un recipiente resistente a perforaciones. Así evitará que otras personas se infecten o resulten heridas.	Azionare l'espulsore lancette laterale mediante scorrimento. A questo punto la lancetta uscirà dal supporto. Smettere accuratamente tutti i campioni di sangue e i materiali con i quali l'operatore o il paziente sono entrati in contatto. Gettare la lancetta in un contenitore resistente. In questo modo si evita di ferire o infettare altre persone.
12		Drehen Sie die Kappe wieder auf.	Replace the cap.	Revissez le capuchon.	Gire de nuevo la caperuza.	Riavvitare il cappuccio.